UNIVERSAL-MOTOR

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste für UNIVERSAL 4-Takt-Motor 1 Cyl. 6 PS. gültig ab Motor-No. 10-01301-5 und folgende.

Ausgabe 1. Dez. 1955

Mode d'emploi et liste des pièces de rechange

pour MOTEUR UNIVERSAL à 1 Cyl. 6 CV

4 temps, valable pour les moteurs a partir

du No. 10-01301-5

Edition 1er Déc. 1955

UNIVERSAL A.G. Oberrieden - Zürich

MODE D'EMPLOI POUR ESSENCE

MISE EN MARCHE

Remplir le réservoir avec de l'essence ordinaire des colonnes au moyen d'un entonnoir à filtre (ne pas ajouter d'huile). Contrôler le niveau d'huile au carter du moteur. L'huile doit toujours toucher la marque de la jauge.

Important:

suivre les indications sur les qualités d'huile lors du changement ou au moment du remplissage (voir vidange d'huile). Ouvrir le robinet d'essence et attendre jusqu'à ce que le carburateur soit plein. Relever le levier de démarrage du carburateur, la manette à gaz étant fermée. Poussez le levier du starter sur "AUF".

Mettre le moteur en marche. Dès que le nioteur est chaud (après env. 1 minute) repoussez le levier du starter dans sa position initiale: "ZU"

Mise en marche du moteur chaud

Ne pas lever le levier de démarrage; donner seulement un peu de gaz et lancer le moteur.

ARRET DU MOTEUR

Pour arrêts courts pendant le travail

Fermer la manette à gaz. Appuyer sur le bouton de court-circuit jusqu'à l'arrêt du moteur.

Pour arrêts prolongés p. ex. après le travail.

Fermer le robinet à essence. Laisser tourner le moteur jusqu'à l'arrêt complet pour que le carburateur se vide. Fermer la manette à gaz et mettre le moteur sur compression.

ENTRETIEN DU MOTEUR

Tenir la grille du ventilateur propre, c'est-â-dire la nettoyer souvent. Si le moteur est hors de service, il est indiqué de recouvrir la grille. Graisser les paliers de la manivelle de démarrage à air. Eliminer la graisse superflue. Nettoyer périodiquement le filtre dans l'essence, puis le tremper dans l'huile à moteur et laisser bien égoutter.

Nettoyer périodiquement la bougie, la rincer à l'essence et la sécher. Contrôler et resserrer périodiquement tous les boulons, vis etécrous. Si le moteur est sâle, le nettoyer au pétrole avec un pinceau.

VIDANGE D'HUILE

Pour marche à l'essence toutes les 50 heures de marche ou après consommation de 100 litres d'essence. Pour marche au pétrole toutes les 30 heures de marche ou après consommation de 60 litres de
pétrole. Pour les moteurs neufs ou révisées, il y a lieu de changer l'huile après les premières 25 heures. Vidanger l'huile usagée (le moteur étant chaud) dévisser le bouchonde vidange et laisser couler,
(ne pas seulement chauffer le moteur, mais exécuter la vidange après le travail, car le moteur est
alors bien chaud). Mettre 1,31 d'huile fraîche:

Dès + 10° remplir de Dès 0° jusqu'à + 10° remplir CASTROL SAE 30 ou 40 CASTROL SAE 20 ou 30

Si la températur baisse en-dessous de 0°, remplir de CASTROLITE SAE 20. Pour les moteurs neufs utiliser même en été uniquement du CASTROLITE SAE 20 pendant les premières 200 heures de marche.

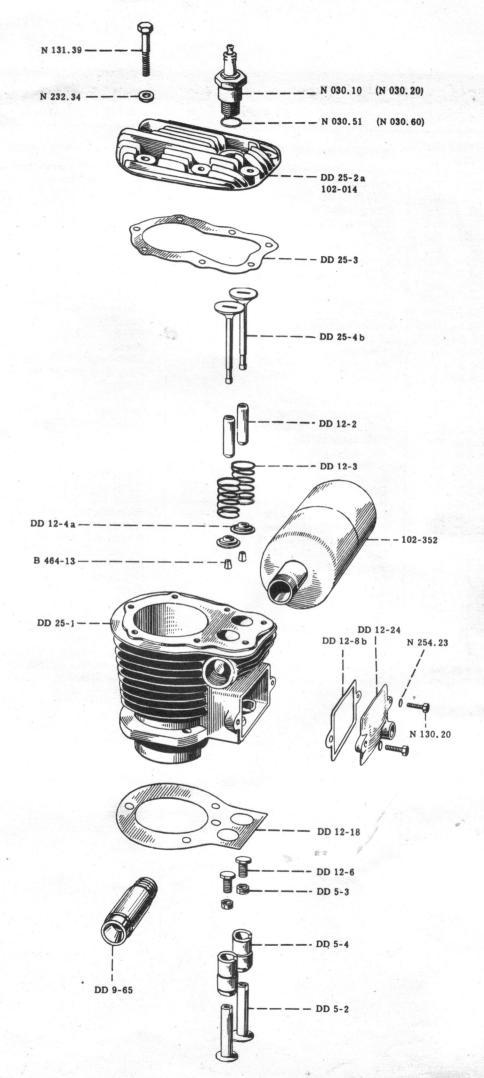
N'oubliez pas qu'un filtre à air toujours en bon état prolonge la vie de votre moteur.

RODAGE DU MOTEUR

Pendant le rodage (30 heures de service), n'utiliser le moteur que pour des travaux légers. Mélanger aux premiers 20 1 d'essence un peu d'huile dans la mesure 1:100, c'est-à-dire 1 dl d'huile sur 10 1 d'essence. (La même huile comme utilisé pour le graissage du moteur). Pendant le rodage, le niveau d'huile doit toujours être au maximum.

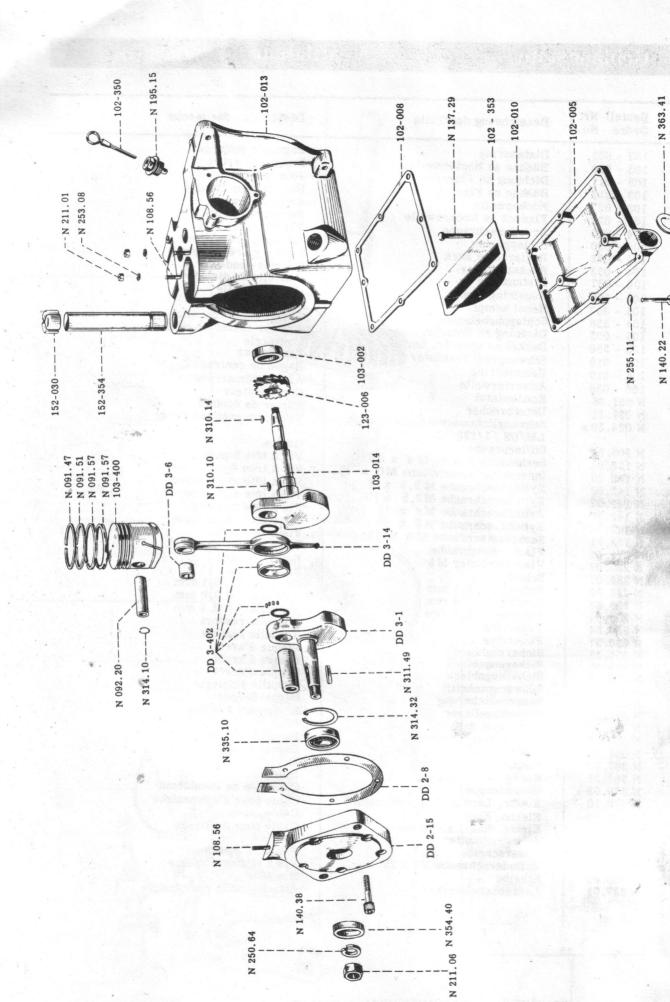
Cylindre

| Bestell-Nr. Ordre No. | Bezeichnung der Teile | Désignation des pièces |
|--|---|--|
| 102 - 014 102 - 352 3 464 - 13 DD 5 - 2 DD 5 - 3 DD 5 - 4 DD 9 - 65 DD 12 - 2 DD 12 - 8 DD 12 - 8 DD 12 - 18 DD 12 - 18 DD 12 - 24 DD 25 - 1 DD 25 - 2 DD 25 - 3 DD 25 - 4 DN 30.10 N 030.20 N 030.51 N 030.60 N 130.20 N 131.39 N 232.34 N 254.23 | Zylinderkopf (Alum.) Auspufftopf kompl. Klemmkonus Stössel Einstellmutter Stösselführung Ansaugstutzen f. OBA 26 Ventilführung Ventilfeder Ventilfederteller Einstellschraube Ventilkastendichtung Dichtung zu Zylinderfuss Ventilkastendeckel Zylinder Zylinderkopf (Guss) Zylinderkopfdichtung Ventil Zündkerze KLG F 50 Zündkerze KLG M 50 Dichtung zu Zündkerze (KLG F 50) Dichtung zu Zündkerze (KLG M 50) Sechskantschraube M 6 x 20 Sechskantschraube M 8 x 40 Scheibe (Ms) Federscheibe | Culasse (Alum.) Pot d'échappement Cône soupape (Clavette) Poussoir Ecrou de réglage Guide poussoir Tuyau d'admission OBA 26 Guide soupape Ressort de soupape Disque de ressort Vis réglage Joint pour couvercle de soupape Joint en bas du cylindre Couvercle de soupape Cylindre Culasse (en fonte) Joint de culasse Soupape Bougie d'allumage KLG F 50 Bougie d'allumage KLG M 50 Joint pour Bougie d'allumage Joint pour Bougie d'allumage Vis.à 6 pans Vis à 6 pans Rondelle (Ms) Rondelle à ressort |
| | | |



Kurbeltrieb u. Gehäuse Embiellage et carter

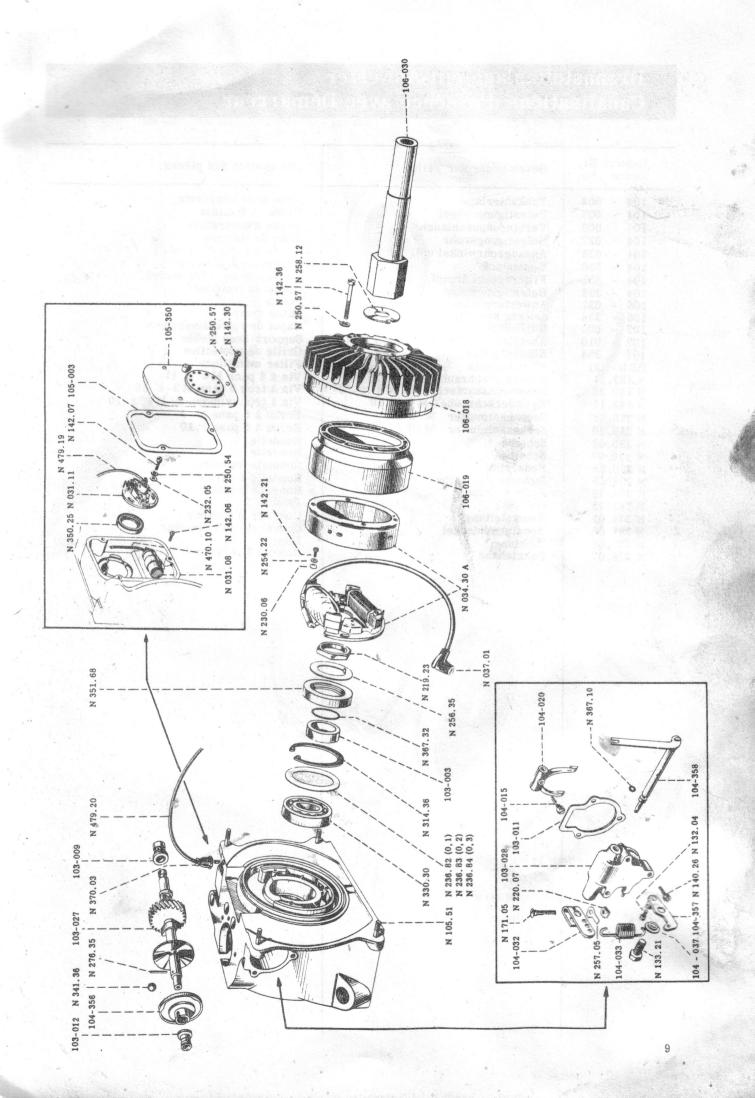
| Beste! Ordre | No. | Bezeichnung der Teile | Désignation des pièces |
|-----------------|------|--|--|
| 102 - | 005 | Oelwanne | Carter de l'huile |
| 102 - | 008 | Dichtung zu Oelwanne | Joint du carter |
| 102 - | | Distanzbüchse | Douille de distance |
| 102 - | | Motorgehäuse | Carter du moteur |
| 102 - | | Tauchstab | Jauge d'huile |
| 102 - | | Oelberuhigungsblech | Plaque de stabilisation d'huile |
| 103 - | | Distanzscheibe | Rondelle de distance |
| 103 - | 014 | Kurbelwellenhälfte NS | Vilebrequin côté arbre à cames |
| 103 - | | Kolben komplett | Piston compl. |
| 123 - | | Schraubenrad | Roue tangeante |
| 152 - | | Entlüfterdeckel | Couvercle de reniflard |
| 152 - | | Entlüfterrohr | Reniflard |
| DD 2- | | Dichtung | Joint |
| DD 2- | 15 | Flansch | Flasque |
| DD 2- | | Kurbelwellenhälfte AS | Vilebrequin côté entrainem |
| DD 3- | | Kolbenbolzenbüchse | Douille d'axe de piston |
| DD 3- | | Pleuel | Bielle |
| DD 3- | | Pleuellager kompl. | Palier de bielle |
| N 091 | | Kompressionsring | Segment |
| N 091 | | Oelabstreif-Nasenring | Segment-refouleur |
| N 091 | | Oelrücklaufring | Segment racleur |
| N 092 | | Kolbenbolzen | Axe de piston |
| N 108 | | Stiftschraube | Goujon |
| N 137 | | Sechskantschraube M6 x 40 | Vis à 6 pans M6 x 40 |
| N 140 | | Innensechskantschraube M6 x 25 | Vis à trou 6 pans M6 x 25 |
| N 140 | | Innensechskantschraube M8 x 30 | Vis à trou 8 pans M8 x 30 |
| N 195 | | Verschluss-Schraub | Bouchon de vidange d'huile |
| N 195 | | Oel-Einfüllschraube | |
| N 211 | | Sechskantmutter M 8 x 1 | Vis de remplissage d'huile Ecrou à 6 pans M 8 x 1 |
| N 211 | | Sechskantmutter M18 x 1,5 | |
| N 250 | | Federring | Ecrou à 6 pans M18 x 1,5 Rondelle à ressort |
| N 253 | | Sicherheits-Unterlagscheibe | la contrata de la contrata del la contrata de la contrata del la contrata de la contrata del la contrata de la contrata del la contrata d |
| N 255 | | Spannscheibe | Rondelle de sûreté |
| N 310 | | Woodruffkeil | Rondelle élastique bombée |
| N 310 | | Woodruffkeil | Clavette Woodruff |
| N 311 | | Einleg-Federkeil | Clavette Woodruff |
| N 314 | | Seegerring | Clavette-ressort |
| | | | Bague Seeger |
| N 314 N.335 | | Seegerring Radial-Zylinderrollenlager | Bague Seeger |
| | | | Roulement à galets |
| N 354 N 363 | | Radial-Dichtung (Simmerring) Lochscheibe | Bague Simmer |
| N 303 | 3.41 | Locuscheide | Joint |
| | | | |



-N 195.10

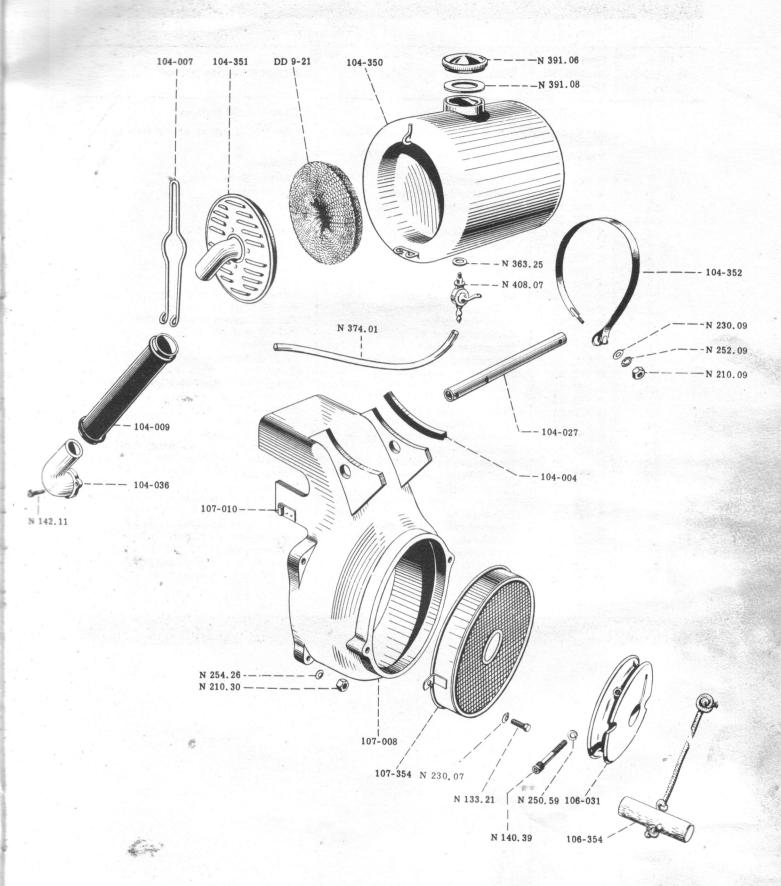
Ventilateur

| Distanzring Bichse zu Nockenwelle Dichtung zu Flansch Dichtung zu Flansch Dichtung zu Flansch Nockenwelle Arbeiterschraube Arreiterschraube Arreite | Nr. No. | | Teile | | Désignation des pièces | |
|--|---|--|------------------|--|---|----------|
| 103 - 015 | з г | Distanzring | | | Bague de distance | |
| 103 - 011 03 - 012 103 - 027 103 - 027 103 - 028 104 - 015 104 - 020 105 - 032 104 - 032 104 - 033 104 - 033 104 - 037 104 - 037 104 - 356 105 - 003 105 - 019 105 - 019 106 - 019 106 - 019 107 - 018 108 - 019 109 - 010 109 - 010 109 - 010 100 - 030 101 - 010 101 - 010 102 - 010 103 - 028 104 - 037 105 - 350 105 - 350 105 - 350 105 - 350 105 - 030 105 - 030 105 - 030 105 - 030 105 - 030 105 - 030 105 - 030 106 - 030 107 - 030 108 - 018 108 - 019 108 - 019 109 - 019 109 - 019 109 - 019 109 - 019 109 - 019 109 - 019 100 - 030 100 - 0 | | | welle | | | |
| 103 - 012 103 - 027 Nockenwelle Nockenwelle Arreiterschraube Schlephebei Schlephebei Levier p. régulateur Levier p. régulateur Levier p. régulateur Levier p. régulateur Rondelle de distance Bague de Bille Levier compl. Schlephebei Schlephebei Levier p. régulateur Rondelle de distance Bague de Bille Levier compl. Schlephebelachse | | | | | | |
| 103 - 027 | The colored by the same | | | | | |
| Flansch zu Nockenwelle Arretierschraube Arretierschraube Schlepphebei Levier p. régulateur Rondelle de distance Bague de Bille Levier compl. Bague de Bille Levier compl. Axe p. levier compl. Joint p. carter de contact Couvercle Ventilateur Bague de centrage Axe p. levier compl. Joint p. carter de contact Couvercle Ventilateur Bague de centrage Axe de démarreur Condensateur C | | | n | | | |
| 104 - 020 | | | | | · 홍보하는 마음 영화 하지 않아 보안하는데 이렇게 하면 없다면 보다 되었다. | |
| Schlepphebel Schl | | 나는 그들은 나가는 나가는 하지만 하지만 하지 않는데 얼마나 되었다. | | | 아이지 아이들 아이들 때문에 가는 사람들이 아니는 아이들이 아이들이 아이들이 되었다. | |
| 104 - 032 Rēglerhebel kurz Rückstellfeder Distanzring Rückstellfeder Distanzring Rugelring kompl. Hebel kompl. | 5 1 | Arretierschraul | | 1 | | |
| 104 - 035 | 0 5 | Schlepphebei | | | | 3 |
| 104 - 033 | 2 I | Reglerhebel kur | | 1 | Levier p. régulateur | |
| 104 - 356 Kugelring kompl. Hebel kompl. Schleppheblachse Dichtung zu Unterbr. Deckel zu Unterbreche Schwingflichtmagnetzünder Bosch Mo31.11 No31.08 Kondensator Unterbrecher Schwingflichtmagnetzünder Bosch LM/US / 1/138/12/6 Stiftschraube Sechskantschraube M6 x 10 X 2ylinderschraube M3,5 x 10 X 142.06 Zylinderschraube M6 x 40 X 10 Zylinderschraube M6 x 40 X 10 Zylinderschraube M6 x 40 X 123.05 Scheibe Scheibe Scheibe Scheibe Scheibe Scheibe Scheibe Scheibe Scheibe O, 2 mm Scheibe O, 3 mm Rondelle O, 2 mm Rondelle O, 2 mm Rondelle O, 3 mm Rondelle Pessort Plaque d'arrêt Plaq | | Rückstellfeder | | | | |
| 104 - 356 104 - 357 104 - 358 105 - 003 105 - 350 106 - 018 106 - 019 106 - 030 N 031. 03 N 031. 03 N 031. 11 N 034. 30 A N 105. 51 N 132. 04 N 142. 26 N 142. 06 N 142. 06 N 142. 30 N 143. 31 N 134. 30 N 135. 31 N 136. 84 N 133. 21 N 136. 84 N 130. 85cheibe N 230. 63 N 250. 57 N 250. 57 N 250. 57 N 250. 54 N 250. 57 N 250. 55 N 250. 50 N 250. 57 N 250. 56 N 250. 57 N 250. 57 N 250. 57 N 250. 57 N 250. 56 N 250. 57 N 250. 57 N 250. 56 N 250. 12 N 270. 10 N 270. | | | | | Rondelle de distance | |
| Levier compl. Axe p. levier compl. | CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE | Kugelring komp | | 1 | Bague de Bille | |
| Schlepphebelachse Dichtung zu Unterbr. Deckel zu Unterbr. Loint p. carter de contact | | | | 1 | Levier compl. | |
| Dichtung zu Unterbr. Deckel zu Unterbr. Schwungrad-Ventilator Zentrierring N 331.08 N 331.08 N 331.10 N 341.20 N 105.51 N 105.51 N 142.06 N 142.06 N 142.07 N 142.30 N 142.07 N 142.30 X 2ylinderschraube M 3,5 x 16 X 142.07 X 2ylinderschraube M 6 x 10 N 142.30 X 2ylinderschraube M 6 x 10 N 142.30 X 2ylinderschraube M 6 x 10 N 142.30 X 2ylinderschraube M 6 x 10 N 171.05 Flachrundschraube N 230.83 Scheibe N 230.83 Scheibe N 230.83 Scheibe N 230.84 N 236.82 Scheibe N 236.83 Scheibe N 236.84 N 236.85 Scheibe N 236.85 Scheibe N 250.57 Federring N 250.57 Federring N 250.57 Federring N 250.57 Federring N 250.57 Sicherungsblech N 250.57 Scheibe N 250.57 Scheibe N 250.57 Scheibe N 250.57 Scheibe N 250.57 Federring N 250.57 Scheibe N 250.57 Scheibe N 250.57 Federring N 250.57 Federring N 250.57 Scheibe N 250.57 Federring | | | a | | | |
| Deckel zu Unterbr. kompl. Schwungrad-Ventilator Zentrierring Anwerferwelle N 031. 08 N 031. 08 N 031. 08 N 031. 11 N 034. 30 A N 105. 51 N 105. 51 N 105. 51 N 140. 26 N 142. 06 N 142. 07 N 142. 30 X 2ylinderschraube M 3, 5 x 6 N 142. 30 X 2ylinderschraube M 6 x 40 N 133. 21 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142. 30 X 2ylinderschraube M 6 x 10 Vis â tête cylindrique Vis â tête cylind | | | | | | |
| Schwungrad-Ventilator Zentrierring Zentrierring Axe de démarreur Axe de démarreur Condensateur Carter de contact Volant magnétique Bosch LM/US / 1/138/12/6 Stiftschraube M 4 x 10 Innensechskantschraube M 6 x 45 Zylinderschraube M 3,5 x 6 N 142.06 Zylinderschraube M 3,5 x 6 N 142.30 Zylinderschraube M 6 x 10 X 142.36 Zylinderschraube M 6 x 15 X 171.05 Flachrundschraube Yis â tête cylindrique X 142.36 X 143.36 Scheibe 0, 1 mm Rondelle 0, 2 mm Rondelle 0, 2 mm Rondelle 0, 2 mm Rondelle 0, 3 m | | | | | | |
| Total Continue C | | | | | | |
| Anwerferwelle N 031. 08 N 031. 08 N 034. 30 A Schwunglichtmagnetzünder Bosch LM/US / 1/138/12/6 N 105. 51 N 105. 51 N 105. 51 Stiffschraube N 132. 04 N 140. 26 N 142. 06 N 142. 07 N 142. 30 N 171. 05 N 171. 05 N 171. 05 N 232. 05 N 236. 83 N 236. 83 N 236. 83 N 236. 84 N 236. 85 N 256. 35 N 25 | | | liatoi | | | |
| N 031.08 N 031.11 N 034.30 A Schwunglichtmagnetzünder Bosch LM/US / 1/138/12/6 Stiftschraube N 132.04 Scheiben 2, 2 mm N 132.20 Scheibe 0, 1 mm N 236.82 N 236.83 Scheibe 0, 2 mm N 236.84 Scheibe 0, 3 mm N 236.85 N 250.57 N 256.35 Sicherungsblech N 250.57 Sicherungsblech N 250.57 Sicherungsblech N 250.55 Sicherungsblech N 250.57 Sicherungsblech N 250.55 Sicherungsblech N 250.25 Simmerring Simmerring Bague Simmer Bague Simmer Joint Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Carter de contact Volant magnétique Bosch Vis à tête opinarique Vis à tête cylindrique Vis à tête copinarique Vis à tête cop | | | | | | |
| N 031.11 N 034.30 A Unterbrecher Schwunglichtmagnetzünder Bosch LM/US /1/138/12/6 Stiftschraube Sechskantschraube M 4 x 10 N 142.06 N 142.06 N 142.07 N 142.30 N 142.30 N 142.36 N 142.36 N 142.36 N 171.05 Flachrundschraube M 6 x 40 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 40 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.38 N 220.07 Vierkantmutter M 5 N 230.82 Scheibe N 230.82 Scheibe N 236.83 N 236.84 Scheibe 0, 1 mm N 236.83 N 236.84 Scheibe 0, 3 mm N 236.85 N 250.57 Federring N 250.57 N 250.57 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 331.36 Segger-Sicherung N 330.30 Rillenkugellager N 331.36 Simmerring N 367.10 Sicherungsblech N 367.10 Sicherungsblech N 367.10 Sicherungsblech N 367.22 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring Simmerring Simmerring Simmerring Simmerring Singue Simmer Simmer Singue Simmer Sin | | | | 1 | | |
| N 034, 30 A N 105.51 N 105.51 N 105.51 N 142.06 N 142.06 N 142.07 Zylinderschraube M 3, 5 x 10 N 142.30 N 142.30 N 142.30 N 142.30 N 171.05 N 171.05 N 171.05 N 220.07 X 232.05 X 256.84 X 256.84 X 256.85 X 250.57 X 256.35 X 256.35 X 256.35 X 256.35 X 257.05 X 256.35 X 256. | _ | 나는 사람들이 얼마나 아니는 아니라 아니라 아니라 아니라 아니라 아니라 아니라 아니다. | | 1 | | |
| LM/US / 1/138/12/6 Stiftschraube N 132.04 Sechskantschraube M 4 x 10 N 142.06 N 142.07 N 142.07 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 40 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 N 143.21 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 10 N 142.30 Sechskantschraube M 6 x 10 Vis à tête cylindrique Vi | | | | 1 | | |
| N 132.04 N 140.26 N 140.26 N 142.06 N 142.06 N 142.07 Zylinderschraube M 3,5 x 6 N 142.30 N 142.30 N 142.30 Zylinderschraube M 6 x 10 Vis à tête cylindrique Vis à tête c | 1 | LM/US / 1/138/ | | | | |
| N 140.26 N 142.06 N 142.07 N 142.07 N 142.30 N 142.30 N 142.36 N 133.21 N 171.05 N 171.05 N 171.05 N 232.05 N 232.05 N 236.83 N 236.83 N 256.84 N 250.57 N 250.57 N 250.57 N 250.53 N 250.55 N 257.05 N 257.05 N 258.12 N 258.12 N 259.25 N 2 | - | | | | | |
| N 142.06 N 142.07 N 142.08 N 142.30 N 142.30 N 142.30 N 142.36 N 171.05 N 171.05 N 171.05 N 232.05 N 232.05 N 232.05 N 236.83 N 250.25 N 250.54 N 250.57 N 250.35 N 271.35 N 271.05 N 2 | | | | | | |
| N 142.07 N 142.30 N 142.36 N 142.36 N 142.36 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 40 N 171.05 N 171.05 N 171.05 N 220.07 N 232.05 N 232.05 N 232.05 N 236.82 N 236.82 N 236.83 N 236.84 N 236.85 N 250.57 Federring N 250.57 N 256.35 N 257.05 N 258.12 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 314.36 N 314.36 N 314.36 N 314.36 N 367.30 N 367.30 N 367.30 N 367.10 N 367.30 N 370.03 Sechskantmutter N 479.19 N 479.20 Sechskantmutter Federscheibe Vis à tête cylindrique Vis à tête cpliudrique Vis à tête cylindrique Vis | | | | | | |
| N 142.07 N 142.30 N 142.36 N 142.36 N 142.36 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 40 N 171.05 N 171.05 N 171.05 N 220.07 N 232.05 N 232.05 N 232.05 N 236.82 N 236.82 N 236.83 N 236.84 N 236.85 N 250.57 Federring N 250.57 N 256.35 N 257.05 N 258.12 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 314.36 N 314.36 N 314.36 N 314.36 N 367.30 N 367.30 N 367.30 N 367.10 N 367.30 N 370.03 Sechskantmutter N 479.19 N 479.20 Sechskantmutter Federscheibe Vis à tête cylindrique Vis à tête cpliudrique Vis à tête cylindrique Vis | 6 7 | Zylinderschrau | M 3,5 x 6 | | Vis à tête cylindrique | |
| N 142.30 N 142.36 N 142.36 N 142.36 Sechskantschraube M6 x 40 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 15 N 171.05 Flachrundschraube N 220.07 N 232.05 N 232.05 N 236.82 N 236.83 Scheibe N 236.84 Scheibe N 250.57 Federring N 250.57 N 250.57 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 314.36 Seeger-Sicherung N 330.30 Rillenkugellager N 341.36 Seeger-Sicherung N 367.10 N 367.10 N 367.22 Stahlkugel N 370.03 Gummikappe N 479.10 Lelektr. Kabel N 479.20 N 254.22 Federscheibe Zylinderschraube M 6 x 40 Vis à tête cylindrique Vis à tête bombée Ecrou 4 pans Rondelle 0, 1 mm Rondelle 0, 2 mm Rondelle 0, 2 mm Rondelle varrêt Plaque d'arrêt Plaque | 7 | Zylinderschrau | M3,5 x 10 | 1 | Vis à tête cylindrique | |
| N 142.36 N 133.21 Sechskantschraube M 6 x 15 N 171.05 Flachrundschraube N 220.07 Vierkantmutter M 5 N 232.05 Scheibe Scheibe N 236.82 Scheibe N 236.83 Scheibe N 236.84 Scheibe N 250.54 Federring N 250.57 Federring N 256.35 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 276.35 Schwerspannstift Seeger-Sicherung N 314.36 N 314.36 Stahlkugel N 350.25 Simmerring N 351.68 N 367.10 N 367.32 Rundgummidichtring N 367.32 N 370.03 Gummikappe Lektr. Kabel N 479.19 A 79.19 A 79.20 Sechskantschraube M 6 x 15 Vis à tête cylindrique Vis à tête opindrique Vis à tête opindrique Vis à tête cylindrique Vis à tête opindrique Vis à tête opinder Ferou 4 pans Rondelle Rondelle 0, 2 mm Rondelle 0, 3 mm Rondelle 0, 3 mm Rondelle 0, 3 mm Rondelle 0, 2 | | | | | | |
| N 133. 21 N 171. 05 N 120. 07 N 220. 07 N 232. 05 N 232. 05 N 236. 82 N 236. 83 N 236. 84 N 236. 84 N 250. 57 N 250. 57 N 250. 57 N 257. 05 N 258. 12 N 257. 05 N 258. 12 N 330. 30 N 341. 36 N 341. 36 N 350. 25 N 341. 36 N 367. 10 N 367. 10 N 367. 32 N 370. 03 N 370. 03 N 370. 03 N 270. 23 N 254. 22 N 256. 25 N 257. 05 N 258. 12 N 258. | | | | | | |
| N 171.05 N 220.07 N 232.05 N 232.05 N 236.82 Scheibe Scheibe O, 1 mm N 236.83 Scheibe O, 2 mm N 236.84 Scheibe N 250.54 N 250.57 Federring N 256.35 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 258.12 Scheibe Schwerspannstift N 314.36 Seeger-Sicherung N 330.30 Rillenkugellager N 341.36 Stahlkugel N 350.25 Simmerring N 367.10 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Gummikappe Elektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 N 479.20 N 254.22 Federscheibe Flactrundschraube Ecrou 4 pans Rondelle 20, 2 mm Ro | | | | | | |
| N 220.07 N 232.05 N 236.82 Scheibe N 236.83 Scheibe 0, 1 mm N 236.83 Scheibe 0, 2 mm Rondelle 0, 2 mm Rondelle 0, 3 mm Rondelle 0, 3 mm Rondelle ressort Rondelle 0, 2 mm Rondelle ressort | | | | | | |
| N 232.05 N 236.82 N 236.83 Scheibe N 236.83 Scheibe N 236.84 Scheibe N 250.54 N 250.57 Scheibe N 250.57 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 276.35 Schwerspannstift Seeger-Sicherung N 330.30 Stahlkugel N 341.36 Stahlkugel N 350.25 Simmerring N 367.10 N 367.32 R Rundgummidichtring N 367.32 R Rundgummidichtring N 370.03 Shapper Sicherung Rundgummidichtring N 370.03 Shapper Sicherung Rundgummidichtring N 370.03 Shapper Sicherung Simmer Sim | - | | | 1 | | |
| N 236.82 Scheibe 0,1 mm N 236.83 Scheibe 0,2 mm N 236.84 Scheibe 0,3 mm N 250.54 Federring N 250.57 Federring N 256.35 Sicherungsblech N 257.05 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 276.35 Schwerspannstift N 314.36 Seeger-Sicherung N 330.30 Rillenkugellager N 341.36 Stahlkugel N 350.25 Simmerring N 350.25 Simmerring N 367.10 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Gummikappe N 470.10 Elektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 Elektr. Kabel z. Beleucht. N 254.22 Federscheibe Rondelle 0,2 mm Rondelle 0,3 mm Rondelle 0,2 mm Rondelle 0,2 mm Rondelle 0,3 mm Rondelle 0,3 mm Rondelle 0,2 mm Rondelle 2,2 | 488 | 1 | 10 | 1 | | |
| N 236.83 | | | 2 222 | | | |
| N 236.84 | | | | | | Jake . " |
| N 250.54 N 250.57 Federring Sicherungsblech Sague d'arrêt Soupille élastique Bague-Seeger Roulement à billes Bague Simmer Bague Simmer Joint Capuchon de caoutchouc Câble pour condensateur Câble pour condensateur Câble pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle **arrêt | | | | | | |
| N 250.57 N 256.35 N 257.05 Sicherungsblech N 258.12 Sicherungsblech N 276.35 Schwerspannstift N 314.36 Seeger-Sicherung N 330.30 Stahlkugel N 350.25 Simmerring N 351.68 Simmerring N 367.10 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Gummikappe Simmer Signature N 470.10 Selektr. Kabel N 479.20 Sechskantmutter Seedersont Sicherungsblech Seeger-Sicherung Bague-Seeger Roulement à billes Bille Bague Simmer Bague Simmer Joint Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable pour condensateur Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | 101 | The state of the s | | |
| N 256.35 N 257.05 Sicherungsblech Siderungsblech Sicherungsblech Siderungsblech Seeger-Sicherung Bague-Seeger Roulement à billes Bille Bague Simmer Bague Simmer Joint Joint Siderungsblech Siderungsblech Siderungsblech Sague-Seeger Roulement à billes Bille Bague Simmer Capuchon de caoutchouc Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | | The state of the s | | |
| N 257.05 N 258.12 Sicherungsblech N 276.35 Schwerspannstift Seeger-Sicherung N 330.30 Rillenkugellager N 350.25 Simmerring N 351.68 Simmerring N 367.10 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Gummikappe Sigumikappe Rillektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 Lelektr. Kabel N 479.20 Rundgumidter N 254.22 Federscheibe Plaque d'arrêt | | | | | | |
| N 258.12 N 276.35 N 276.35 Schwerspannstift Seeger-Sicherung N 330.30 Rillenkugellager N 350.25 Simmerring N 351.68 Simmerring N 367.10 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring Gummikappe N 370.03 Gummikappe Selektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 Lelektr. Kabel N 479.20 N 219.23 Sechskantmutter Sicherungsblech Soupille élastique Bague-Seeger Roulement à billes Bille Bague Simmer Bague Simmer Joint Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable pour condensateur Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | | | | |
| N 276.35 N 314.36 N 330.30 Rillenkugellager N 350.25 Simmerring N 351.68 N 367.10 N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Gummikappe N 370.04 Felektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 N 479.20 N 219.23 Sechskantmutter N 254.22 Sechskantmutter Seeger-Sicherung Bague-Seeger Roulement à billes Bille Bague Simmer Bague Simmer Joint Joint Capuchon de caoutchouc Càble pour condensateur Càble pour condensateur Càble pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | | | | |
| N 314.36 N 330.30 Rillenkugellager N 341.36 Stahlkugel N 350.25 Simmerring N 351.68 Simmerring N 367.10 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Gummikappe N 470.10 Elektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 Elektr. Kabel N 479.20 Sechskantmutter N 254.22 Federscheibe Bague Simmer Bague Simmer Bague Simmer Bague Simmer Capuchon de caoutchouc Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | 2 | Sicherungsblech | | | Plaque d'arrét | |
| N 330.30 Rillenkugellager Stahlkugel Simmerring Simmerring Simmerring Simmerring Simmerring Rundgummidichtring Siont Simmerring Rundgummidichtring Simmerring Rundgummidichtring Simmerring Rundgummidichtring Simmerring Rundgummidichtring Simmerring Bague Simmer Joint Joint Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable Cable Simmerring Bague Simmer Joint Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable | 5 | Schwerspannsti | | | Goupille élastique | |
| N 341.36 N 350.25 Simmerring N 351.68 N 367.10 N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Gummikappe N 470.10 Lelektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 N 479.20 N 219.23 Sechskantmutter N 254.22 Sechskantmutter Simmer Bague Simmer Bague Simmer Joint Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable Cable pour condensateur Cable pour condensateur Cable pour condensateur Cable pour condensateur Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | 6 | Seeger-Sicheru | 5 | | Bague-Seeger | |
| N 341.36 N 350.25 N 351.68 N 367.10 N 367.32 N 370.03 N 370.03 N 470.10 N 479.19 N 479.20 N 29.20 N 219.23 N 254.22 Sechskantmutter N 364.36 Simmerring Simmerring Bague Simmer Bague Simmer Bague Simmer Bague Simmer Bague Simmer Bague Simmer Bague Simmer Capuchon de caoutchouc Cable pour condensateur Cable Cable pour condensateur Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | 0 | Rillenkugellage | | - | Roulement à billes | |
| N 350.25 N 351.68 Simmerring Simmer Sague Simmer Sague Simmer Simmer Sague Simmer Sogue Simmer Sague Sague Simmer Sague Sague Simmer Sague Sague Simmer Sague Sag | | | | | Bille | |
| N 351.68 N 367.10 Rundgummidichtring N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Rundgummidichtring Summikappe Slektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 N 479.20 Sechskantmutter N 219.23 Sechskantmutter Sechscheibe Simmer Joint Capuchon de caoutchouc Câble pour condensateur Câble Câble Câble Câble pour éclairage Ecrou â 6 pans Rondelle à ressort | | | | | | |
| N 367.10 N 367.32 Rundgummidichtring N 370.03 Rundgummidichtring Summikappe Riektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 N 479.20 N 219.23 Sechskantmutter Sechskantmutter Federscheibe Rundgummidichtring Joint Capuchon de caoutchouc Càble pour condensateur Càble Càble Cable Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | | | | |
| N 367.32 N 370.03 N 370.03 Gummikappe Slektr. Leitung zu Kondensator N 479.19 N 479.20 N 219.23 Sechskantmutter N 254.22 Rundgummidichtring Gummikappe Capuchon de caoutchouc Câble pour condensateur Câble Câble Câble pour éclairage Ecrou â 6 pans Rondelle à ressort | | | cina | | | |
| N 370.03 | | | ring | | | |
| N 470.10 N 479.19 N 479.20 N 219.23 N 254.22 Elektr. Leitung zu Kondensator Elektr. Kabel Câble pour condensateur Câble Câble pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | . mg | | | |
| N 479.19 N 479.20 Elektr. Kabel Sechskantmutter N 219.23 Sechskantmutter Federscheibe Elektr. Kabel Cable Cable pour éclairage Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | www. Vondor-sta- | | | |
| N 479.20 Elektr. Kabel z. Beleucht. N 219.23 Sechskantmutter Ecrou à 6 pans N 254.22 Federscheibe Rondelle à ressort | 4 | | u kondensator | | | |
| N 219. 23 Sechskantmutter Ecrou à 6 pans Rondelle à ressort | | | | | | |
| N 219. 23 Sechskantmutter Ecrou à 6 pans N 254. 22 Federscheibe Rondelle à ressort | | | Beleucht. | | Càble pour éclairage | |
| | | | | | Ecrou à 6 pans | |
| | | | | | Rondelle à ressort | |
| N 142.21 Zylinderschraube M5 x 15 Vis à tête cylindrique | | | e M5 x 15 | 1 100 | Vis à tête cylindrique | |
| N 230.06 Scheibe Rondelle | 06 | Scheibe | | | | |
| N 037.01 Kerzenkabelstecker Attache-câble pour bougie | 1 | Kerzenkabelste | ker | | | e |



Brennstoffanlage mit Anwerfer Canalisations d'essence avec Démarreur

| Bestell-Nr. Ordre No. | Bezeichnung der Teile | Désignation des pièces |
|---|--|---|
| 104 - 004 104 - 007 104 - 009 104 - 027 104 - 350 104 - 351 104 - 351 106 - 354 107 - 008 107 - 010 107 - 354 DD 9 - 21 N 133. 21 N 140. 39 N 142. 11 N 210. 09 N 210. 30 N 230. 09 N 230. 07 N 250. 59 N 252. 09 N 254. 26 N 363. 25 N 374. 01 N 391. 06 N 391. 08 N 408. 07 | Tankunterlage Befestigungsbügel Verbindungsschlauch Befestigungsrohr Ansaugrohrwinkel unt. Benzintank Filterdeckel kompl. Befestigungsband Anwerferpoulie Seilzug kompl. Kühllufthaube Abstützsupport z. Bowdenzm. Nieten Kühlluftgitter Filtereinsatz Sechskantschraube M6 x 15 Innensechskantschraube M8 x 35 Zylinderschraube M4 x 10 Sechskantmutter M 8 Sechskantmutter M 10 Scheibe Scheibe Federring Sicherungsscheibe Federscheibe Dichtung Benzintankdeckel Dichtung Benzintankdeckel Dichtung Benzinhahn | Joint pour réservoir Bride de fixation Tuyau d'aspiration Tube de fixation Coude d'aspiration inf. Réservoir à essence Couvercle du filtre compl. Ruban de fixation Poulie Câble compl. Capot de refroidissement Support avec rivets Grille de protection Filter métallique Vis à 6 pans M 6 x 15 Vis à trou 6 pans M 8 x 35 Vis à tête cylindrique M 4 x 10 Ecrou à 6 pans M 8 Ecrou à 6 pans M 10 Rondelle Rondelle Rondelle-ressort Rondelle-ressort Joint Conduite d'essence Couvercle du réservoir Joint Robinet à essence |
| | | |

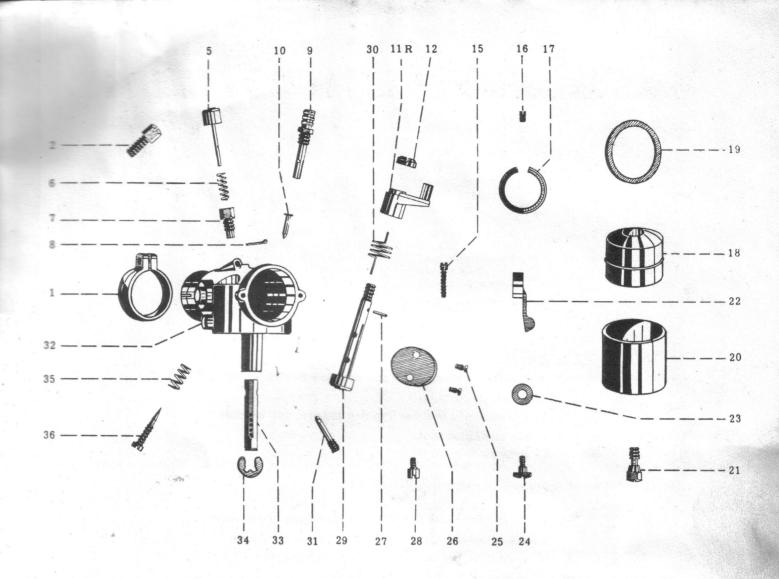


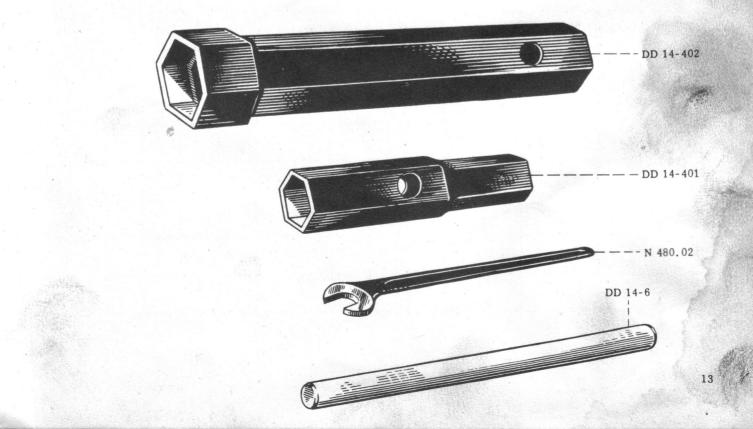
| OBA Bestell-Nr. Ordre No. | | Bezeichnung der Teile | Désignation des pièces |
|---------------------------------|----------------------|------------------------------------|--|
| | N 072.00 C | Vergaser komplett | Carburateur complet |
| | Bei Bestellun | gen von Ersatzteilen zum Vergaser | |
| | | p. indiquer le type du carburateur | |
| 1 | N 072.01 | Klemmbride | |
| 2 | N 072.02 | | Collier de fixation |
| - 5 | N 072.05 | Klemmbridenschraube | Vis du collier |
| 6 | N 072.06 | Tupferkolben | Titillateur |
| 7 | N 072.00 N 072.07 | Feder | Ressort |
| 8 | | Tupferkolbenführung | Guide du titillateur |
| 9 | N 072.08 | Tupferkolbensplint | Goupille du titillateur |
| 10 | N 072.09 | Brennstoffanschluss | Raccord |
| 11 R | N 072.10 | Schwimmernadel | Pointeau |
| | N 072.37 | Drosselwellenhebel kompl. | Levier compl. |
| 12 | N 072.12 | Drosselwellenmutter | Ecrou de l'axe papillon |
| 15 | N 072.15 | Klappenregulierschraube | Vis réglage du papillon |
| 16 | N 072.16 | Madenschraube | Vis de fixation du diffuseur |
| | N 072.17 | Lufttrichter Ø 26 x 22 | Diffuseur Ø 26 x 22 |
| 18 | N 072.18 | Ringschwimmer | Flotteur |
| 19 | N 072.19 | Schwimmergehäusedichtung | Joint de la cuve |
| 21 | N 072.20 | Schwimmergehäuse leer | Cuve |
| | N 072.21 | Hauptdüse M6 (Grösse angeben) | Gicleur principal (indiquer la grandeu |
| 22 | N 072.22 | Starterhebel | Levier du starter |
| 23 | N 072.23 | Federscheibe | Rondelle élastique |
| 24 | N 072.24 | Starterschraube | Vis de starter |
| 25 | N 072.25 | Drosselklappenschraube | Vis du papillon |
| 26 | N 072.26 | Drosselklappe | Papillon |
| 27 | N 072.27 | Drosselwellenkeil | Clavette |
| 28 | N 072.28 | Verschlussschraube | Vis fermeture |
| 29 | N 072.29 | Drosselwelle | Axe papillon |
| 30 | N 072.30 | Drosselwellenfeder | Ressort axe papillon |
| 31 | N 072.31 | Leerlaufdüse | Gicleur du ralenti |
| 32 | N 072.32 | Vergaserstutzen leer | Corps de carburateur , nu |
| 33 | N 072.33 | Mischrohr | Mélangeur |
| 34 | N 072.34 | Sicherungsring | Anneau d'arrêt |
| 35 | N 072.35 | Feder zu Leerlaufschraube | Possont do lo mis de la |
| 36 | N 072.36 | Leerlaufschraube | Ressort de la vis de réglage Vis réglage du ralenti |

| Werkzeu | c |
|-----------|-----------|
| W CI MZCU | 12 |

Outillage

| | | 0 |
|---|--|---|
| DD 14-6 DD 14-401 DD 14-402 N 480.02 | Dorn Steckschlüssel Kerzenschlüssel Gabelschlüssel sw 8 | Broche Clef à douille Clef de bougie Clef à fourche sy |
| N. F. W. | | |
| | | |
| | | |
| | | |





WICHTIGER HINWEIS

Für die Bestellungen von Ersatzteilen ist es unerlässlich anzugeben:

- 1. Die Bezeichnung der Teile und ihre Bestellnummer.
- 2. Benötigte Anzahl
- Die Nummer und den Typ des Motors, für welchen sie bestimmt sind.

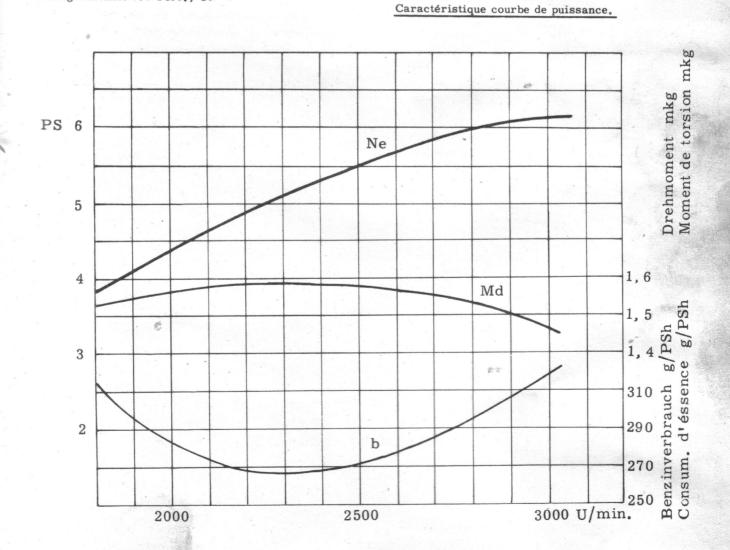
AVIS IMPORTANT

Lors de la commande de pièces de rechange, il est indispensable de mentionner:

- $\mathbf{1}^{\mathbf{0}}$ la désignation des pièces et leurs numéros
- 20 le nombre de pièces désirées
- 3° le numéro et le modèle du moteur auquel elles sont destinées.

STAT. MOTOR 1 Zylinder, 6 PS, Typ 10

| Technische Daten | | Caractéristique | | |
|---|---|---|---|--|
| Zylinderinhalt Zylinderzahl Bohrung Hub Verdichtungsverhältnis Zündkerze KLG Schwunglichtmagnetzünder | 293 ccm 1 72 mm 72 mm 1:5,5 F 50 6 V 12 W | Cylindrée Nombre de cylindre Alésage Course Taux de compression Bougie KLG Volant magnétique | 293 mm 1 72 mm 72 mm 1:5,5 F 50 6V 12 W | |
| Wergasereinstellung | | Réglage du Carburateur. | * | |
| Je nach Brennstoffsorte. | | Selon qualité du carburant. | | |
| Hauptdüsengrösse Startdüsengrösse Leerlaufregulierschraube ca. lösen zur Feinregulierung Ventilspiel bei kaltem Motor | 85 - 90 40 - 50 1 ¹ / ₂ Umdr. | Dimension du gicleur principal Dimension du gicleur de départ Ouvrir d'env. 1 ½ tour la vis de réglage du ralenti pour réglage fin. Jeu des soupapes avec moteur fro | 85 - 90 40 - 50 | |
| Einlass Auslass | 0, 20 - 0, 25 mm 0, 20 - 0, 25 mm | Admission Echappement | 0, 20 - 0, 25 mm 0, 20 - 0, 25 mm | |
| Zündeinstellung Unterbrecherabstand | 3,7 mm vor o.T. 0,4 mm | Point d'allumage 3, 7 mm avant point mort haut. | | |
| Leistungskurve: Bezugszustand: 760 Torr., 20° C | | Distance entre le contact de rupteur 0,4 mm | | |



Garantiebestimmungen

Unsere Motoren sind sechs Monate vom Tage der Lieferung an gegen alle Konstruktions- und Materialfehler garantiert. Die Garantie beschränkt sich auf Ersatz oder Reparatur der durch unseren technischen Dienst als schadhaft anerkannten Teile. Für die Zahlung irgend einer Entschädigung können wir nicht verpflichtet werden. Demontage-, Montage und Transportkosten gehen zu Lasten des Motorenbesitzers.

Garantieansprüche sind schriftlich einzureichen unter Angabe der Nummer des Motors sowie Beilage des unbrauchbaren Bestandteiles.

Für Teile, welche nicht durch uns hergestellt werden, wie Kerzen, Zündanlage, Vergaser usw. geben wir die Garantie, welche uns von dem Hersteller gegeben wird.

Für Folgen natürlicher Abnützung, Unfälle, nachlässiger oder gewaltsamer Behandlung des Motors oder einzelner Teile lehnen wir jede Haftung ab. Ebenso erlischt jeder Garantieanspruch, wenn Reparaturen ohne unsere ausdrückliche Einwilligung von dritter Seite vorgenommen werden, oder anderes als das vorgeschriebene Oel verwendet wird.

Konstruktionsänderungen an neuen Modellen verpflichten uns nicht, diese an bereits gelieferten Motoren ebenfalls vorzunehmen.

Unsere gute Organisation gewährleistet einen prompten Ersatzteil- und Reparaturdienst. Die Preise für Ersatzteile oder Reparaturen gelten ab Fabrik. Porto, Verpackung, sowie Transportauslagen werden extra berechnet.

Alle Reparatur- und Ersatzteillieferungen, die nicht unter Garantie fallen, sind bar zu bezahlen, bezw. werden gegen Nachnahme des Rechnungsbetrages ausgeführt.

Conditions de Garantie

Nous garantissons nos moteurs six mois à partir du jour de la livraison, en ce sens que nous nous engageons à remplacer ou réparer toute pièce qui, après examen dans nos usines, aura été reconnue défectueuse par suite d'un défaut de matière ou de construction. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'une indemnité à quelque titre que ce soit. Les frais de montage, de démontage et de transport sont à la charge du propriétaire du moteur.

Les demandes de garantie sont à faire par écrit, avec indication du numéro du moteur, et en joignant la pièce défectueuse pour examen.

Pour le matérial qui n'est pas de notre fabrication, comme bougies, appareils d'allumage, carburateurs, etc., la garantie est celle qui nous est accordée par le constructeur.

La garantie n'engage pas notre responsabilité pour les défectuosités provenant d'une usure normale, d'accidents, de négligence dans l'emploi du moteur et de ses accessoires. Nous déclinons également toute garantie pour les réparations faites sans notre consentement par des tiers, ainsi que pour l'emploi d'autres huiles que prescrites. Des modifications apportées dans la construction de nouveaux modèles ne nous engagent pas de les appliquer aux moteurs déjà livrés.

Notre organisation spéciale se porte garante d'un service prompt et soigné. Les prix de nos pièces de rechange et des réparations sont établis pour marchandises prises en nos usines, le port et l'emballage étant à la charge du destinataire.

Les réparations et les pièces de rechange qui ne tombent pas sous la garantie sont payables au comptant et se livrent contre remboursement.

UNIVERSAL

AG. / S.A.

OBERRIEDEN - ZÜRICH TELEPHON 051 . 9214 44